

**EINLADUNG ZUR
VERLEIHUNG
DES 19. WIELAND-
ÜBERSETZERPREISES**

UND AUSSTELLUNGS-
ERÖFFNUNG
ZUM PREISTRÄGERTITEL

Der Christoph Martin Wieland-Übersetzerpreis wird alle zwei Jahre vom Freundeskreis zur Förderung literarischer und wissenschaftlicher Übersetzungen e. V. ausgeschrieben und verliehen. Das Preisgeld in Höhe von 12.000 Euro stellt das Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst Baden-Württemberg zur Verfügung. Die Preisverleihung organisiert die Christoph Martin Wieland-Stiftung Biberach. In diesem Jahr wird der Preis für eine Übersetzung eines Comics/einer Graphic Novel verliehen.

Wir laden Sie zur Verleihung des 19. Wieland-Übersetzerpreises an Ulrich Pröfrock für die herausragende Übersetzung des französischen Comics „Quai d'Orsay. Hinter den Kulissen der Macht“ von Christophe Blain und Abel Lanzac herzlich ein.

Freitag, 2. Oktober 2015

19.30 Uhr, Museum Biberach

Museumstraße 6, 88400 Biberach

Gleichzeitig wird an diesem Abend die Ausstellung zum Preisträgertitel eröffnet, die vom 3. Oktober bis 15. November 2015 im Museum Biberach zu sehen sein wird.

Begrüßung Norbert Zeidler

Oberbürgermeister

Grußwort Grit Puchan

Regierungsvizepräsidentin

Preisverleihung Helga Pfetsch Präsidentin des Freundeskreises zur Förderung literarischer und wissenschaftlicher Übersetzungen e.V.

Laudatio Prof. Dr. Nathalie Mälzer

Professorin für Transmediale Übersetzung an der Universität Hildesheim

Ausstellungseröffnung Kerstin Buchwald

Geschäftsführerin der Christoph Martin Wieland-Stiftung Biberach

Dank des Preisträgers Ulrich Pröfrock

Übersetzer

Die musikalisch-szenische Gestaltung des Abends übernimmt der Dramatische Verein Biberach unter der Leitung von Renate Steinle. Anschließend findet ein Stehempfang statt.



Norbert Zeidler

Oberbürgermeister
der Stadt Biberach



Kerstin Buchwald

Geschäftsführerin der
Wieland-Stiftung Biberach

Wieland
Stiftung
Biberach



Baden-Württemberg
MINISTERIUM FÜR WISSENSCHAFT,
FORSCHUNG UND KUNST



ICH BRAUCHE SIE AN BORD.



Auszug „Quai d’Orsay“ Seite 11 | © Reprodukt/Christophe Blain

**ANTWORT
ZUR ERÖFFNUNG**

----- ✂
Um Antwort wird gebeten

Gerne auch per Fax: 07351 51-459 oder
E-Mail: wieland-museum@biberach-riss.de

Name, Vorname

Anzahl der Personen

**PREIS
VERLEIHUNG**

**WIELAND-ÜBERSETZERPREIS
FÜR ULRICH PRÖFROCK**

02.10.2015

MUSEUM BIBERACH

**WIELAND
ÜBERSETZERPREIS**

MUSEUM BIBERACH

03.10.-15.11.15

QUAI D'ORSAY HINTER DEN KULISSEN DER MACHT

WIELAND-ÜBERSETZERPREIS
FÜR ULRICH PRÖFROCK

Wieland
Stiftung
Biberach



**COMIC
AUSSTELLUNG**

**QUAI D'ORSAY
HINTER DEN KULISSEN
DER MACHT**

„Ich vertraue Ihnen das Allerheiligste an. Die Sprache“, sagt der französische Außenminister im Gespräch mit seinem neuen Redenschreiber.

In einer angespannten politischen Lage gilt es, die richtigen Begriffe zu wählen: Nur mit einer überzeugenden Rhetorik könnten die USA von ihrem militärischen Einmarsch in Lousdem abgehalten werden. Ein argumentatives Ringen um eine internationale Terrorismusgefahr beginnt und entscheidet über Krieg und Frieden.

Der französische Bestseller „Quai d'Orsay“ von Christophe Blain und Abel Lanzac wurde von Ulrich Präfrock ins Deutsche übersetzt. Dafür erhielt er den diesjährigen Christoph Martin Wieland-Übersetzerpreis. Die Ausstellung zeigt Auszüge daraus und dokumentiert die Macht der Sprache auf der politischen Bühne. Sie hebt außerdem die Leistungen von Übersetzenden hervor – ob von Präfrock, Wieland oder anderen Übersetzenden der Weltliteratur.

FÜHRUNGEN

Öffentliche Führungen mit Kerstin Buchwald,

Geschäftsführerin der Wieland-Stiftung

Donnerstag, 15. Oktober, 18 Uhr

Donnerstag, 29. Oktober, 18 Uhr

Donnerstag, 12. November, 18 Uhr

Weitere Führungen ab 15 Personen

Wieland-Stiftung Biberach, Tel. 07351 51-161

E-Mail: wieland-museum@biberach-riss.de

EINTRITTSPREISE

Erwachsene 4 Euro (3 Euro ermäßigt)

Kinder und Jugendliche unter 18 Jahre haben freien Eintritt.

MUSEUM BIBERACH BRAITH-MALI-MUSEUM

Museumstraße 6

88400 Biberach

07351 51-331

Di bis Fr 10-13

und 14-17 Uhr

Do 10-13 und 14-20 Uhr

Sa und So 11-18 Uhr

Eine Ausstellung der Wieland-Stiftung Biberach mit freundlicher Unterstützung von



Baden-Württemberg
MINISTERIUM FÜR WISSENSCHAFT,
FORSCHUNG UND KUNST



Freundeskreis zur
Förderung literarischer
und wissenschaftlicher
Übersetzungen e.V.



BIBERACH
klein. stark. oberschwäbisch.